

Ammodernamento della stazione ferroviaria

Bando di gara d'appalto indetta dalla Commissione delle Comunità europee per conto del governo della Repubblica ceca per un progetto finanziato nel quadro del programma Phare

(95/C 77/08)

Titolo del progetto

Cooperazione transfrontaliera CZ9403/Trasporti Ammodernamento della stazione ferroviaria di transito di Cheb Progetto n. 2 - Parte 2

1. Partecipazione e origine

La partecipazione alla gara è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche degli Stati membri dell'Unione europea e dei paesi seguenti: Albania, Bulgaria, Estonia, Lettonia, Lituania, Polonia, Repubblica ceca, Repubblica slovacca, Romania, Slovenia e Ungheria.

Le forniture (servizi compresi) devono essere originarie degli Stati sopraindicati.

2. Oggetto

Lavori di ammodernamento «chiavi in mano» della stazione ferroviaria di transito di Cheb, progetto n. 2, parte 2 (di seguito denominati «i lavori»), comprendenti la progettazione, le forniture, la produzione, il trasporto, modifiche della parte civile, l'installazione, il collaudo, la messa in servizio, la certificazione, la documentazione e la garanzia per l'insieme dei lavori. Questi comprenderanno inoltre la preparazione del sito e la modifica delle attrezzature e degli impianti esistenti eventualmente necessaria per le attività dell'offerente, come pure l'installazione delle sue attrezzature. La descrizione dettagliata del sito e le caratteristiche tecniche si trovano nel fascicolo di gara. L'aggiudicazione dovrà completare i lavori entro il 31. 10. 1997.

3. Fascicolo di gara

Il fascicolo di gara completo può essere ottenuto presso il seguente indirizzo:

Czech Railways - Division of Infrastructure, Construction Management Plzen, Purkyonova 33, CZ-306 02 Plzen, tel. (019) 212 54 07, telefax (019) 212 55 34 oppure tel. (019) 723 69 81, telefax (019) 22 61 32,

previo pagamento documento dell'importo di ECU 1 000 o dell'equivalente in CZK (corone ceche) sul conto n. 481-448-0-267/0100 presso la Komerční banka Plzen, mesto, Repubblica ceca, oppure dietro pagamento in contanti (per una copia del fascicolo di gara). I fascicoli di gara saranno disponibili a partire dal 3. 4. 1995 (10.00-15.00), ora locale, all'indirizzo di cui sopra. L'ultimo giorno utile per richiedere il fascicolo di gara è il 5. 4. 1995. La visita del sito si svolgerà l'11. 4. 1995.

Il partecipanti alla visita saranno accolti presso l'ingresso della stazione ferroviaria di Cheb alle ore 10.00.

I partecipanti sono gentilmente pregati di consegnare la ricevuta che attesta il pagamento per ottenere copia del fascicolo di gara.

4. Offerte

Le offerte devono pervenire entro l'11. 5. 1995 (12.00), ora locale, al seguente indirizzo:

Czech Railways - Division of Transportation Network - Construction Management, Plzen, for the attention of Mr Mirja Francouz or Mr Jaroslav Scheinher, Purkyonova 22, CZ-306 02 Plzen.

I plichi verranno aperti nel corso di una pubblica seduta l'11. 5. 1995 (12.30), ora locale, all'indirizzo di cui sopra.

Phare — Attrezzature varie

Bando di gara d'appalto indetta dalla Commissione delle Comunità europee per conto del governo della Romania per un progetto finanziato nel quadro del programma Phare

(95/C 77/09)

Titolo del progetto

Gara n. 1
Sistema di monitoraggio ambientale nazionale per la Romania
Piano regolatore: progetto 2.5 attrezzature

1. Partecipazione e origine

La partecipazione alla gara è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche degli Stati membri dell'Unione europea e dei paesi beneficiari del programma Phare.